



**Yasuhiro Nakasone:**

# No puede haber progreso del Norte sin desarrollo del Sur

Versión: Margaritainés Restrepo Santa María

**H**ay dos hechos recientes de profundo significado en conexión con el Nuevo Estado de la

**Economía Mundial:** la caída estrepitosa de los precios de las acciones, el diecinueve de octubre del 87, y el Pacto de Fuerzas Nucleares Intermedias (FNI), firmado por Los Estados Unidos y la Unión Soviética, el pasado ocho de diciembre.

Tras la caída del mercado de acciones y las desordenadas fluctuaciones en las tasas de cambio monetario, aparece un escepticismo creciente frente a la coordinación de las políticas económicas y, al mismo tiempo, una advertencia para que esta tarea, que nunca antes se hizo tan necesaria, se asuma en forma efectiva.

Ni el acuerdo ni el establecimiento de políticas coordinadas son labores sencillas. Cada país tiene sus prioridades: Los Estados Unidos se preocupan, en principio, por sostener el crecimiento; Alemania Occidental, por evitar la inflación; Japón, por alcanzar la estabilidad de la moneda. Las reuniones cumbres de las grandes naciones industrializadas han ido más allá de estas diferencias para fijar un sistema cooperativo tendiente a lograr nuestro objetivo compartido: un desarrollo económico mundial estable. De hecho, durante más de un año, hubo estabilidad en el mercado de valores y muchas economías mostraron signos de recuperación. Pero los hechos de octubre fueron el reflejo de una falta de acuerdo en quienes diseñan las políticas económicas.

¿Qué condujo a esto? Creo que, en gran parte, esto se debe a que todos nosotros dedicamos mucho más esfuerzos a lo que

demanda interna. Es un nuevo rumbo, y con los días se hace más firme.

Para el año fiscal 1987, se estima un crecimiento del 5%, de la demanda doméstica, y del 3.7% en el Producto Nacional Bruto. Las importaciones registran un considerable aumento, con relación al año anterior; en lo que respecta a bienes manufacturados, del 50% en productos de los países en desarrollo, y del 25% en aquéllos de la Comunidad Europea. El superávit comercial presenta una marcada disminución a partir del segundo trimestre de 1987.

Una serie de industrias -carbón, acero, astilleros- están siendo sometidas a un proceso que contempla la consolidación, la racionalización e, incluso, la posibilidad de cierre. De otra parte, impulsados por la valorización del Yen, las empresas japonesas están introduciendo cambios en sus medios de producción en el extranjero, con miras a reducir el superávit comercial.

El Japón ha emprendido ajustes estructurales. Desestimula el ahorro mediante la eliminación de beneficios tributarios al mismo. Ha reducido las horas laborales legales y aumentado los días de descanso remunerados. En el campo agrícola, se disminuyen el área destinada al cultivo del arroz, y los precios de producción del arroz, el trigo y otros productos. Y, de otro lado, ha lanzado un programa de un fondo -unos 30 mil millones de dólares- para programas de beneficio de las naciones en desarrollo.

## NO AL PROTECCIONISMO

Miremos hacia el futuro. Lo más importante, hoy, es la búsqueda de la cooperación internacional en la lucha contra el proteccionismo. Se espera un

comercial amenazan el éxito de estos propósitos.

A Los Estados Unidos le llegó la hora de introducir medidas vigorosas que estimulen el ahorro y contrarresten la situación deficitaria. En el interior de esa nación se escucha, cada vez con más fuerza: "Despierta América". Los medios de comunicación piden frenar los gastos que dependen de préstamos externos. La Casa Blanca y el Congreso se han puesto de acuerdo en medidas que reduzcan el déficit presupuestal. Yo espero, en este año de elecciones en esa nación, que los candidatos tengan muy presente el importantísimo rol del dólar, y aboguen por políticas que prevengan las erráticas fluctuaciones de esta moneda y conlleven a promover la economía estadounidense y la del mundo.

Ya han transcurrido tres meses desde el Lunes Negro, y las tensiones se han suavizado. No obstante, si vuelve a presentarse la caída en el mercado de acciones, los inversionistas del Japón y de otros países se volverán más cautelosos en sus inversiones en los mercados financieros estadounidenses. Y esto podría conducir a una mayor devaluación del dólar, a más altas tasas de interés en Los Estados Unidos, y a una recesión económica.

## LLAVE ATLANTICO-PACIFICO

Mirar hacia el futuro... Y en la mira, la necesidad de fortalecer un sistema de estrecha cooperación entre el Atlántico y el Pacífico.

En la región del Pacífico, Los Estados Unidos, México, Japón, China, países no industrializados, están fortaleciendo mutuamente su desarrollo económico y evolucionan hacia lo que podría llamarse El Triángulo del Pacífico. Y yo espero que Europa participe activamente en este proceso -de enorme potencial-, con su experiencia histórica y su pericia en asuntos internacionales.

No puede haber progreso para el Norte sin el desarrollo del Sur. Sin la cooperación de los tres pilares del mundo, Los Estados Unidos, Japón y Europa, ninguno de los tres puede prosperar. Algunas economías de naciones no industrializadas que experimentan un crecimiento económico acelerado, son vistas, a menudo, como una amenaza para los países industrializados. No obstante, si observamos esto a la luz del desarrollo y de la expansión del comercio mundial, debemos alegrarnos con su progreso, y buscar relaciones de cooperación con ellos. Yo sueño con que el éxito económico en la región del Pacífico se convierta en ejemplo y estímulo para Latinoamérica, África y la región indioceánica.

La economía mundial se ha hecho más abierta y liberalizada. Gira en torno a empresas corporativas, multinacionales. En las circunstancias actuales, y con miras a asegurar una competencia internacional más clara y despejada, es muy importante buscar acuerdos internacionales en lo que respecta a estandarización de políticas fiscales en los países industrializados. Es una meta a largo plazo y difícil de lograr, pero se

En fecha reciente se realizó en Davos, Suiza, el Foro Económico Mundial. En la sesión de apertura el ex-primer ministro de Japón, Yasuhiro Nakasone planteó que sin la cooperación de los tres pilares del mundo, Estados Unidos, Japón y Europa, ninguno de los tres puede prosperar. Adicionalmente recordó que "a Estados Unidos le llegó la hora de introducir medidas que estimulen el ahorro y contrarresten la situación deficitaria. En el interior de esa nación se escucha cada vez con más fuerza **despierta América**".

debe buscar un modelo óptimo que persuada a la gente de la necesidad de esa reforma. Espero que este objetivo se incluya en la agenda de las próximas cumbres económicas.

## LA SEGURIDAD, PRIMER ACTO

Mirar hacia el futuro... Pensar en seguridad. Y recordar el Pacto de Fuerzas Nucleares Intermedias (FNI), firmado por Reagan y Gorbachev. Aplaudimos el acuerdo y damos la bienvenida a la determinación de abolir los misiles SS-20 desplegados en Asia.

Por primera vez en la historia se logra la reducción de armas nucleares. Es el Primer Acto de un proceso de años. Es un paso atrás en la desenfrenada carrera de construcción de arsenales nucleares. Y, ahora, debe prepararse el escenario para el Segundo Acto: lograr la abolición de las armas químicas y la reducción de las fuerzas convencionales hasta los más bajos niveles, los requeridos para mantener una estabilidad estratégica.

Y para asegurar el éxito del siguiente paso, debemos identificar los factores que llevaron a que el primero lo tuviera. La solidaridad de las naciones occidentales fue, sin duda alguna, clave. Estábamos de acuerdo en tácticas y estrategias para negociar con la Unión Soviética y resueltos a llevar a la práctica los acuerdos. Necesitamos, entonces, promover consultas y diálogos constructivos entre nuestros expertos y líderes políticos con miras a sacar adelante una estrategia occidental de entendimiento para el Segundo Acto.

Si la Unión Soviética ha mitigado, aunque sea parcialmente, las tensiones con Los Estados Unidos, es natural pensar, desde un punto de vista estratégico, que busca mejorar las relaciones con China -su gigante vecino, otro gran poder marxista leninista-. Si la Unión Soviética logra mejorar, aunque sea en forma modesta, sus relaciones con China, ve aumentado su prestigio ante los ojos de los sistemas comunistas y el resto del mundo. Y si su interés por avanzar en las relaciones con China contribuye a la solución de los conflictos en Afganistán y Cambodia -parte

"En el Japón estamos decididos a sumir activamente nuestras responsabilidades en el mundo libre, en la medida de nuestras capacidades económicas y tecnológicas".



de los prerequisites de China para cualquier normalización de las relaciones, también esto será bienvenido.

Es crucial que nosotros seamos capaces de responder, de manera efectiva, a la espedrada ofensiva soviética de paz en Asia, y por ello es muy importante la cooperación y coordinación entre Los Estados Unidos, Europa Occidental y Japón.

Es grato reconocer, hoy, a una Europa Occidental más sólida y fuerte en términos económicos y en lo que respecta a fuerzas de defensa. Esto no significa que se menosprecie la importancia de la presencia de Los Estados Unidos en la seguridad de la región. Es una presencia también importante en Asia Oriental. Sólo que los

diferentes -de políticas flexibles e imaginación creativa.

## UN LEGADO DE PAZ

Día a día las naciones del mundo se hacen más interdependientes y se requiere la adopción de programas globales de acercamiento. Problemas domésticos, como la recesión, la inflación y el desempleo, pueden, de hecho, derivarse de hechos externos.

En perspectiva... Enfrentamos la posibilidad de vivir, este año y en años venideros, presiones y agitación permanente, en materia económica, política y de seguridad. Trastornos imprevistos y dramáticos. Debemos mantenernos atentos. Vigilar. El impacto de los problemas económicos puede sentirse fácilmente en el

“ Miremos hacia el futuro. Lo más importante hoy es la búsqueda de la cooperación internacional en la lucha contra el proteccionismo ”

dos entornos son diferentes.

En alguna oportunidad comparé la situación de la seguridad europea con las pinturas al óleo occidentales, y la del Asia con los dibujos orientales, hechos con tinta india y en blanco y negro. En las primeras el óleo cubre la totalidad de la tela; en los segundos, buena parte del papel queda en blanco. Con ello quiero dar a entender que es mayor la necesidad en Asia Oriental -donde se combinan sistemas y fuerzas

campo de la seguridad. Si la economía mundial se descompone seriamente, también lo hará la seguridad.

En doce años tendremos el Siglo XXI ante nosotros. Y de nosotros depende dejar atrás las carencias, los conflictos y los afanes del siglo XX, para legar un mundo más estable y pacífico a las futuras generaciones. Debemos difundir el espíritu de Davos, el espíritu de solidaridad y cooperación por todo el mundo y en los corazones de la gente de todas partes.

## IVAN ARISTIZABAL & CIA. LTDA.

Avisa: Que va a efectuar el pago del seguro de vida del Sr. Wilson Eduardo Quiceno c.c. 98499494, quien falleció estando al servicio de la Empresa. Se ha presentado a reclamar su padre el Sr. Luis Eduardo Quiceno Rpo. c.c. 528382; quien se crea con igual o más derecho, favor presentarse a nuestra oficina de la Calle 10A N° 36-54. **PRIMER AVISO**

## AGROPECUARIAS LOS CUATRO S. A.

Avisa que el día 3 de enero de 1988, falleció el señor Carlos Evelio Giraldo Fernández, trabajador de la Empresa. Las personas que se crean con derecho a reclamar las prestaciones sociales, favor presentarse en las oficinas de Carepa Ant. **TERCER AVISO**

“ Algunas economías de naciones no industrializadas que experimentan un crecimiento económico acelerado, son vistas a menudo como una amenaza para los países desarrollados ”

otros países deberían estar haciendo, que a lo que nosotros mismos debemos hacer. Esto se traduce en una falta de confianza y coherencia en nuestros acuerdos.

## JAPON: NUEVO RUMBO

En el Japón estamos decididos a asumir activamente nuestras responsabilidades en el mundo libre, en la medida de nuestras capacidades económicas y tecnológicas. Y estamos trabajando en ajustes económicos estructurales, a partir del Informe Maekawa.

El crecimiento de la economía japonesa -como lo manifesté, el año pasado, vía satélite, a los asistentes a este foro- no depende de la demanda externa y se fundamenta en el crecimiento y expansión de la

pronunciamiento del Congreso de Los Estados Unidos a este respecto. Si Los Estados Unidos insisten en la política proteccionista -amenaza real para su propia economía, y la del mundo entero-, podrían desencadenar reacciones que conducirían a un colapso en el comercio mundial. No olvidemos el 19 de octubre, ni las lecciones que aprendimos en 1929 y en el decenio de los treinta.

Miremos hacia el futuro. Hay que buscar la estabilidad en la tasa de cambio del dólar, moneda universal, y el incremento del ahorro en Los Estados Unidos. La política económica de Reagan ha jugado un papel importante en la lucha por el control de la inflación y la defensa de un crecimiento sostenido. Pero los déficits fiscal y